

This product is an operator terminal used for machines or system automation. For product usage, you must have detailed information from the SP5000X Series Hardware Manual. You can see the manual by scanning the QR code attached to the product, or from our support site (see below).

本製品は、機械やシステムオートメーションに使用するオペレーターターミナルです。本製品のご使用にあたり、SP5000Xシリーズハードウェアマニュアルにて必ず詳細情報をご確認ください。本体に貼付されているQRコード、または弊社サポート専用サイトからご確認ください(以下参照)。

Ce produit est un terminal opérateur utilisé sur une machine ou un système d'automatisation. Pour utiliser le produit, consultez le manuel du matériel SP5000X Series. Vous pouvez consulter le manuel en numérisant le code QR fixé sur le produit ou à partir de notre site de support (voir ci-dessous).

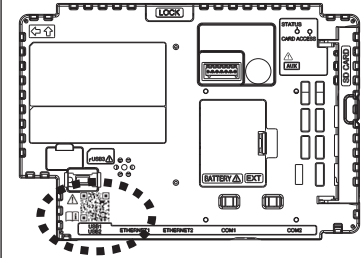
Dieses Produkt ist ein Bedienterminal für Geräte, Maschinen oder Automatisierungssysteme. Informationen zur Verwendung des Produkts erhalten Sie im Hardware-Handbuch zur SP5000X-Serie. Das Handbuch erhalten Sie, indem Sie den diesem Produkt zugehörigen QR-Code scannen oder über unsere Website (siehe unten).

Este producto es un terminal de operador que se usa para máquinas o para la automatización de sistemas. Para usar el producto, debe contar con la información detallada del Manual de hardware de la Serie SP5000X. Puede ver el manual escaneando el código QR que se encuentra en el producto, o bien en nuestro portal de ayuda (ver abajo).

Questo apparato è un terminale d'operatore utilizzato per macchine o per automazione di sistemi. Per usare il prodotto, occorre conoscere le informazioni dettagliate tratte dal Serie SP5000X Manuale hardware. Tale manuale è visibile scansionando il codice QR unito al prodotto, o dal nostro sito di supporto (vedere di seguito).

本产品为用于机器或系统自动化的操作员终端。了解如何使用产品,您必须详细了解SP5000X系列硬件手册的内容。您可以通过扫描产品上的二维码或从我们的支持网站(见下)查看手册。

본 제품은 기계 및 시스템 자동화에 사용되는 작업자 단자입니다. 제품 사용을 위해 SP5000X 시리즈 하드웨어 설명서의 자세한 정보를 숙지해야 합니다. 제품에 부착된 QR 코드를 스캔하거나 당사의 지원 사이트(아래 참조)에서 설명서를 볼 수 있습니다.



<http://www.pro-face.com/trans/en/manual/1001.html>
<http://www.pro-face.com/trans/ja/manual/1001.html>

NOTE:
Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric nor any of its affiliates or subsidiaries (hereinafter, referred to as Schneider Electric) for any consequences arising out of the use of this material. If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.

注記:
電気装置の設置、操作、サービス、および保守は有資格者のみが行うことができます。定められた範囲外の使用によって生じた結果については、シュナイダーエレクトリック社あるいはその系列会社(以下、シュナイダーエレクトリック社と称します)は一切の責任を負いません。定められた範囲外の方法で装置を使用した場合、装置の保護性能が損なわれることがあります。

REMARQUE :
L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement. Ni la société Schneider Electric ni aucune de ses sociétés affiliées ou filiales (ci-après dénommé Schneider Electric) décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de cet appareil. Si l'équipement est utilisé d'une manière non spécifiée par le fabricant, la protection assurée peut être compromise.

HINWEIS:
Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden. Weder Schneider Electric noch seine Tochtergesellschaften oder angeschlossenen Unternehmen (nachfolgend als Schneider Electric bezeichnet) haften für Folgen, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts kann es zu Beeinträchtigungen des vom Gerät gebotenen Schutzes kommen.

NOTA:
La instalación, el manejo, la puesta en servicio y el mantenimiento de equipos eléctricos sólo deberán ser realizados por el personal cualificado. Ni Schneider Electric ni ninguno de sus asociados o filiales (en lo sucesivo denominado Schneider Electric) se hacen responsables de ninguna de las consecuencias derivadas del uso de este material. Si el equipo se usa de una manera que no haya sido especificada por el fabricante, la protección proporcionada por el equipo puede verse perjudicada.

NOTA:
Installazione, uso, manutenzione e riparazione delle apparecchiature elettriche vanno affidate solo a personale qualificato. Schneider Electric e le sue associate o filiali (di seguito denominate Schneider Electric) non si assumono alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale. Se l'apparecchiatura è utilizzata in modi diversi da quelli indicati dal fabbricante, la protezione fornita dall'apparecchiatura potrebbe risultarne compromessa.

注意:
電気設備の安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。对于使用本资料所引发的任何后果, Schneider Electric 或其任何附属机构或子公司(以下简称 Schneider Electric)概不负责。如果不依照制造商规定的方式使用设备,设备所提供的保护可能会削弱。

참고:
전기 장비는 전문가만 설치, 작동, 서비스 및 유지보수할 수 있습니다. 이 설명서의 사용으로 발생한 어떠한 결과에 대해서도 Schneider Electric이나 계열사 또는 자회사(이하 Schneider Electric이라고 칭함)에서는 책임을 지지 않습니다. 장비를 제조사가 지정하지 않은 방법으로 사용할 경우 장비가 제공하는 보호 기능이 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.

⚠️ DANGER / 危険 / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危険 / 위험

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH
 • Remove all power from the device before removing any covers or elements of the system, and prior to installing or removing any accessories, hardware, or cables.
 • Unplug the power cable from both this product and the power supply prior to installing or removing the product.
 • Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off where and when indicated.
 • Replace and secure all covers or elements of the system before applying power to this product.
 • Use only the specified voltage when operating this product.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

感電、爆発、閃光アークの危険性
 • システムのカバーまたは部品を取り外す前、および付属品、ハードウェア、またはケーブルの取り付け/取り外しの前に、装置のすべての電源を外してください。
 • 本製品の取り付け/取り外しの前に、本製品および電源供給元の両方から電源ケーブルを外してください。
 • 電源オフの確認の際は、必ず正しい定格の電圧検出装置を使用し、電源が供給されていないことを確認してください。
 • 本製品に電源を入れる前に、システム内のすべてのカバーおよび部品を取り付けて固定してください。
 • 本製品を使用する際には、必ず指定の電圧をご使用ください。
 上記の指示に従わないと、死亡または重傷を負うことになります。

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE
 • Débranchez toutes les sources d'alimentation de l'appareil avant de retirer tout capot ou élément du système, et avant d'installer ou de retirer tout accessoire, élément matériel ou câble.
 • Débranchez le câble d'alimentation du produit et de l'alimentation avant d'installer ou de retirer le produit.
 • Utilisez toujours un dispositif de mesure de la tension correctement calibré afin de vous assurer que l'unité est hors tension, lorsqu'il est indiqué.
 • Replacez et fixez tous les capots et éléments du système avant de mettre le produit sous tension.
 • Utilisez uniquement la tension spécifiée pour alimenter le produit.
Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS
 • Unterbrechen Sie die gesamte Spannungsversorgung zum Gerät, bevor Sie Abdeckungen oder Komponenten des Systems entnehmen und Zubehör, Hardware oder Kabel installieren bzw. entfernen.
 • Trennen Sie vor dem Installieren bzw. Entfernen des Produkts das Stromkabel sowohl vom Produkt als auch von der Stromversorgung.
 • Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung, wann immer es angezeigt ist, stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung.
 • Montieren und befestigen Sie alle Abdeckungen oder Komponenten des Systems, bevor Sie dieses Produkt an das Netz anschließen und einschalten.
 • Betreiben Sie dieses Produkt nur mit der angegebenen Spannung.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO VOLTAICO
 • Desconecte la alimentación del dispositivo antes de retirar cubiertas o elementos del sistema, y antes de instalar o quitar cualquier accesorio, hardware o cable.
 • Desconecte el cable de alimentación de este producto y de la fuente de alimentación eléctrica antes de instalar o retirar el mismo.
 • Asegúrese de siempre usar un dispositivo adecuadamente calificado para detectar la tensión a fin de confirmar que la alimentación está apagada cuándo y dónde se indique.
 • Reemplace y sujete todas las cubiertas o los elementos del sistema antes de suministrar energía eléctrica a este producto.
 • Utilice solamente la tensión especificada cuando maneje este producto.
El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO
 • Disattivare tutte le alimentazioni elettriche del dispositivo prima di smontare coperture o elementi dal sistema e prima di installare o togliere qualsiasi accessorio, componente hardware o cavo.
 • Staccare il cavo di alimentazione dal prodotto e dall'alimentazione prima di installare o rimuovere il prodotto.
 • Per verificare che l'alimentazione sia disattivata, dove e quando indicato usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato.
 • Prima di ricollegare l'alimentazione al prodotto rimontare e fissare tutti le coperture e i componenti del sistema.
 • Utilizzare questo prodotto solo con il valore di tensione specificato.
Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

电击、爆炸或电弧危险
 • 在安装或卸载各种附件、硬件或者电缆之前或移除系统的任何护盖或元器件前,请先断开电源。
 • 在安装或拆卸产品之前,从本产品和电源上拔下电源线的插头。
 • 始终按照指示使用合适的额定电压传感器确认所有电源已关闭。
 • 装回并固定好系统的所有护盖或元件之后再给产品供电。
 • 操作本产品时,只使用指定的电压。
 不遵循上述说明将导致人员伤亡。

감전, 폭발 또는 아크 플래시 위험성
 • 시스템에서 커버 또는 부재를 제거하기 전이나, 부속품, 하드웨어 또는 케이블을 설치하거나 제거하기 전에는 장치에서 모든 전원을 차단하십시오.
 • 제품을 설치하거나 제거하기 전에 이 제품과 전원 공급장치 모두에서 전원 케이블을 분리하십시오.
 • 지정된 위치와 시점에서 전원이 꺼지는지 확인하려면 항상 적절한 정격 전압 감지 장치를 사용하십시오.
 • 이 제품에 전원을 공급하기 전에 시스템의 모든 커버 또는 부재를 다시 장착하고 고정하십시오.
 • 이 제품을 작동할 때는 지정된 전압만 사용하십시오.
 이 지침을 준수하지 않을 경우 사망하거나 중상을 입을 수 있습니다.

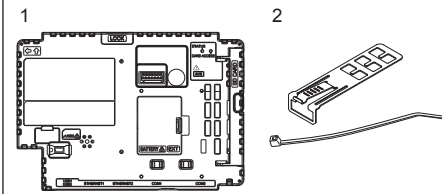
⚠ DANGER / 危険 / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危険 / 위험

<p>POTENTIAL FOR EXPLOSION</p> <ul style="list-style-type: none"> Do not use this product in hazardous environments or locations other than Class I, Division 2, Groups A, B, C, and D. Substitution of any component may impair suitability for Class I, Division 2. Do not connect or disconnect this product unless power has been switched off or the area is known to be non-hazardous. Do not attempt to install, operate, modify, maintain, service, or otherwise alter this product except as permitted in this manual. Unpermitted actions may impair the suitability of this product for Class I, Division 2 operation. Use only non-incendive USB devices. Confirm that the USB cable has been attached with the USB cable clamp before using the USB interface. Use the USB (mini-B) interface for temporary connection only during maintenance and setup of the device. Do not use the USB (mini-B) interface in hazardous locations. <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>爆発のおそれ</p> <ul style="list-style-type: none"> 本製品は危険な環境内や Class I, Division 2, Groups A, B, C, D 以外の場所で使用しないでください。 Class I, Division 2 への適合性を損なうおそれがあるので代替部品は使用しないでください。 電源を遮断するか、危険区域でないことが確認できない限り、装置の切り離しをしないでください。 本書で許可されていない方法で本製品を設置、操作、変更、保守、修理したり改造したりしないでください。許可されていない行為は、本製品の Class I, Division 2 における作動の適合性を損なうおそれがあります。 非発火性 USB 機器以外は接続しないでください。 USB インターフェイスを使用する前に USB ケーブルが USB クランプを使って固定されているか確認してください。 USB (mini-B) インターフェイスはメンテナンスやデバイス設定時の一時的な接続でのみ使用してください。 USB (mini-B) インターフェイスは危険区域で使用しないでください。 <p>上記の指示に従わないと、死亡または重傷を負うことになります。</p>	<p>RISQUE D'EXPLOSION</p> <ul style="list-style-type: none"> N'utilisez pas le produit dans des environnements ou des endroits dangereux autres que ceux de Classe I, Division 2, Groupes A, B, C et D. Le remplacement de n'importe quel composant peut nuire à la conformité à la Classe I, Division 2. Assurez-vous que l'alimentation est coupée ou que la zone ne présente aucun danger avant de connecter ou déconnecter le produit. Ne tentez pas d'installer, d'opérer, de modifier, d'entretenir, de réparer ou autrement modifier ce produit sauf si autorisé dans ce manuel. Les actions non autorisées peuvent nuire à l'aptitude au fonctionnement de Classe I, Division 2 du produit. N'utilisez que les périphériques USB non incendiaires. S'assurer qu'un câble USB est fixé à l'aide d'une attache pour câble USB avant d'utiliser l'interface USB. Utilisez l'interface USB (mini-B) pour une connexion temporaire pendant l'entretien et la configuration de l'appareil. N'utilisez pas l'interface USB (mini-B) dans les endroits dangereux. <p>Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>EXPLOSIONSGEFAHR</p> <ul style="list-style-type: none"> Verwenden Sie dieses Produkt nicht in Gefahrenbereichen oder an Orten, die nicht Klasse 1, Division 2, Gruppe A, B, C und D entsprechen. Der Austausch einer Komponente kann die Eignung für Klasse 1, Division 2 gefährden. Schließen Sie dieses Produkt nur an bzw. trennen Sie es nur von der Stromzufuhr, wenn Sie zuvor die Stromversorgung abgeschaltet haben oder wenn bekannt ist, dass im betreffenden Bereich keine Gefahr besteht. Versuchen Sie nicht, dieses Produkt entgegen den Beschreibungen und Anweisungen in dieser Anleitung zu installieren, zu betreiben, zu bearbeiten, zu warten oder anderweitige Arbeiten daran vorzunehmen. Handlungen, die nicht den Beschreibungen und Hinweisen in dieser Anleitung entsprechen, können die Eignung dieses Produkts für den Betrieb gemäß Klasse 1, Division 2 gefährden. Verwenden Sie ausschließlich nicht-entzündliche USB-Geräte. Überprüfen Sie vor Verwendung der USB-Schnittstelle, ob das USB-Kabel mit der USB-Klemme befestigt wurde. Der USB-Steckverbinder (mini-B) ist nur für den temporären Anschluss während der Wartung und Einrichtung des Geräts gedacht. Die USB-Schnittstelle (mini-B) darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwendet werden. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</p>
<p>POSIBILIDAD DE EXPLOSIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> No utilice este producto en entornos peligrosos o en lugares distintos a la Clase I, División 2, Grupos A, B, C y D. Si sustituye cualquier componente, puede anular la conformidad con la Clase I, División 2. No conecte ni desconecte este producto a menos que haya apagado la alimentación eléctrica o esté seguro de que la zona no es peligrosa. No intente instalar, manejar, modificar, realizar servicios de mantenimiento ni alterar de cualquier otra forma este producto, excepto en los casos permitidos en este manual. Las acciones no permitidas pueden anular la conformidad de uso de Clase 1, División 2 de este producto. Utilice sólo dispositivos USB no incendiarios. Confirme que el cable USB ha sido sujetado con la pinza del cable USB antes de usar la interfaz USB. Use la interfaz USB (mini-B) para una conexión temporal solamente durante el mantenimiento y la configuración del dispositivo. No use la interfaz USB (mini-B) en lugares peligrosos. <p>El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>	<p>POSSIBILITÀ DI ESPLOSIONI</p> <ul style="list-style-type: none"> Non utilizzare questo prodotto in ambienti pericolosi o in siti diversi da quelli della Classe I, Divisione 2, Gruppi A, B, C e D. La sostituzione di qualsiasi componente può compromettere l'idoneità alla Classe I, Divisione 2. Non collegare né scollegare questo prodotto a meno che non sia stata disattivata l'alimentazione o non sia stato accertato che l'area non è soggetta a rischi. Non tentare di installare, azionare, modificare, fare manutenzione, assistenza o altro che alteri questo prodotto, eccetto quanto consentito in questo manuale. Azioni non consentite potrebbero compromettere l'idoneità del prodotto per il funzionamento in Classe I, Divisione 2. Utilizzare solo dispositivi USB a prova di incendio. Verificare che il cavo USB sia stato fissato con il morsetto serracavo USB prima di utilizzare l'interfaccia USB. Utilizzare l'interfaccia USB (mini-B) per il collegamento temporaneo durante la manutenzione e la configurazione del dispositivo. Non utilizzare l'interfaccia USB (mini-B) in siti pericolosi. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>可能存在爆炸危险</p> <ul style="list-style-type: none"> 请勿在 1 级 2 区 A, B, C 和 D 组以外的危险环境或位置使用本产品。 请勿使用可能会削弱对 1 级 2 区适用性的替换组件。 除非电源已关闭或确定操作区域无危险, 否则请勿连接本产品或断开本产品的连接。 除非本手册中允许, 否则请勿尝试安装、操作、修改、维护、保养或改造本产品。未经准许的操作会损害本产品 1 级 2 区操作的适用性。 仅使用非易燃性 USB 设备。 在使用 USB 接口前请确认 USB 电缆紧固夹已安装在 USB 电缆上。 USB (mini-B) 接口只适合装置维护和设置期间的临时连接。 请勿在危险位置使用 USB (mini-B) 接口。不遵循上述说明将导致人员伤亡。 	<p>폭발 가능성</p> <ul style="list-style-type: none"> 이 제품을 클래스 I, 디비전 2, 그룹 A, B, C, D 이외의 위험한 환경이나 장소에서 사용하지 마십시오. 구성 부품을 대체하면 클래스 I, 디비전 2에 적합하지 않을 수 있습니다. 전원이 꺼져 있거나 해당 구역이 확실히 위험하지 않은 구역이 아닌 경우 이 제품을 연결하거나 분리하지 마십시오. 이 설명서에서 허용한 것을 제외하고 제품을 설치, 작동, 개조, 유지보수, 정비 또는 기타 다른 방법으로 변경하려고 시도하지 마십시오. 허용되지 않은 작업을 수행할 경우 이 제품이 클래스 I, 디비전 2에 해당하는 작동에 적합하지 않을 수 있습니다. 비발화성 USB 장치만 사용하십시오. USB 인터페이스를 사용하기 전에 USB 케이블에 USB 케이블 클램프가 부착되어 있는지 확인하십시오. 장치의 유지보수 및 설치 중에만 임시 연결용 USB(미니 B) 인터페이스를 사용하십시오. 위험한 장소에서는 USB(미니 B) 인터페이스를 사용하지 마십시오. <p>이 지침을 준수하지 않을 경우 사망하거나 중상을 입을 수 있습니다.</p>

⚠ CAUTION / 注意 / ATTENTION / VORSICHT / AVISO / AVVERTENZA / 注意 / 주의

<p>RISK OF BURNING INJURY</p> <p>Do not touch the rear chassis during operation.</p> <p>Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.</p>	<p>火傷のおそれ</p> <p>操作中は後部の外枠に触れないでください。上記の指示に従わないと、傷害または物的損害を負う可能性があります。</p>	<p>RISQUE DE BRÛLURES</p> <p>Ne touchez pas le châssis arrière pendant le fonctionnement.</p> <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.</p>	<p>VERBRENNUNGSGEFAHR</p> <p>Berühren Sie während des Betriebs nicht die Gehäuserückseite.</p> <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>RIESGO DE QUEMADURAS</p> <p>No toque la carcasa trasera durante la operación.</p> <p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar lesiones o daños al equipo.</p>	<p>RISCHIO DI USTIONI</p> <p>Non toccare il telaio posteriore durante il funzionamento.</p> <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o danni alle apparecchiature.</p>	<p>烧伤风险</p> <p>请勿在运行期间, 触摸后壳。</p> <p>不遵循上述说明可能导致人身伤害或设备损坏。</p>	<p>화상 위험</p> <p>작동 중에 뒤쪽 새시를 만지지 마십시오.</p> <p>이 지침을 준수하지 않을 경우 부상을 입거나 장비가 손실될 수 있습니다.</p>

Package Contents/ 梱包内容 / Contenu de l'emballage/ Lieferumfang/ Contenido del paquete/ Contenido della confezione/ 装箱物品 / 패키지 내용물



- Please confirm that the following items listed are present. If you find anything damaged or missing, please contact customer support.
- 1 SP5000X Series eXtreme Box (PFXSP5B90) x 1
 - 2 USB Clamp Type A (1 port) x 2 set (2 clip and 2 tie)
 - 3 Installation guide (this guide) x 1
 - 4 Warning/Caution Information x 1

- 以下のアイテムがすべて揃っていることを確認してください。万一破損や部品不足、その他お気付きの点がありましたら、弊社カスタマーセンターまでご連絡ください。よろしくお願いいたします。
- 1 SP5000X シリーズエクストリームボックス (PFXSP5B90) x 1
 - 2 USB クランプ Type A (1ポート) x 2 セット (クリップ 2個、タイ 2本)
 - 3 取扱説明書 (本書) x 1
 - 4 安全に関する使用上の注意 x 1

- Veuillez confirmer que les articles suivants sont présents. Si vous constatez que des articles sont endommagés ou manquants, contactez l'assistance à la clientèle.
- 1 SP5000X Series eXtreme Box (PFXSP5B90) x 1
 - 2 Pince USB Type A (1 port) x 2 jeu (2 pince et 2 attache)
 - 3 Guide d'installation (ce guide) x 1
 - 4 Informations d'avertissement et de mise en garde x 1

Bitte überprüfen Sie, ob die nachfolgend aufgeführten Komponenten vorhanden sind. Sollte sich herausstellen, dass etwas fehlt oder beschädigt ist, setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst in Verbindung.

- 1 eXtreme Box SP5000X-Serie (PFXSP5B90) x 1
- 2 USB-Klemme Typ A (1 Port) x 2 Satz (2 Klemme und 2 Binder)
- 3 Installationsanleitung (dieses Handbuch) x 1
- 4 Warnhinweise/Vorsichtsmaßnahmen x 1

Confirme que los siguientes elementos estén presentes. Si descubriese que falta algún elemento o que hay alguno dañado, comuníquese inmediatamente con el servicio de atención al cliente.

- 1 Serie SP5000X eXtreme Box (PFXSP5B90) x 1
- 2 Pinza USB tipo A (1 puerto) x 2 juego (2 pinza y 2 brida)
- 3 Guía de instalación (presente) x 1
- 4 Información sobre las advertencias y precauciones x 1

Verificare che l'elenco dei seguenti articoli sia presente. In caso di danni o di mancanza, contattare il supporto clienti.

- 1 Serie SP5000X eXtreme Box (PFXSP5B90) x 1
- 2 Morsetto USB tipo A (1 porta) x 2 set (2 morsetto e 2 fascetta)
- 3 Guida di installazione (la presente guida) x 1
- 4 Informazioni di Avvertenza/Attenzione x 1

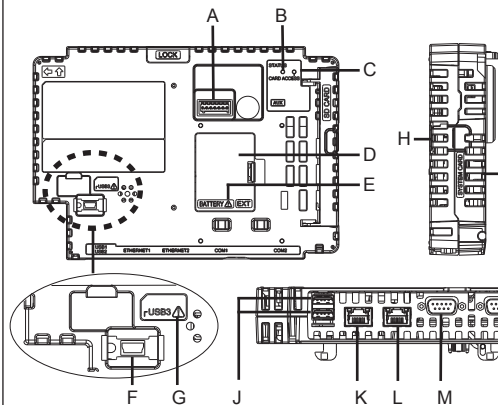
请确认备有以下所列项目。如果您发现有任何损坏或缺失，请立即与客服人员联系。

- 1 SP5000X 系列 eXtreme Box (PFXSP5B90) x 1
- 2 A 型 USB 电缆紧固夹 (1 个端口) x 2 套 (2 个夹子与 2 个束条)
- 3 安装指南 (本指南) x 1
- 4 警告 / 小心信息 x 1

목록에 있는 다음 항목이 있는지 확인하십시오. 손상되거나 누락된 항목이 있는 경우 고객 지원부로 연락하십시오.

- 1. SP5000X 시리즈 eXtreme 박스(PFXSP5B90) 1개
- 2. USB 클램프 A형(포트 1개) 2세트(클립 2개와 타이 2개)
- 3. 설치 설명서(이 설명서) 1부
- 4. 경고/주의 정보 안내서 1부

Parts Identification/ 各部名称 / Identification des pièces/ Übersicht Bestandteile/ Identificación de piezas/ Identificazione dei componenti/ 部件标识 / 부품 식별



- A: Auxiliary Output/ Speaker Output interface (AUX)
- B: Status LED
- C: Card Access LED
- D: Expansion Unit Interface Cover (EXT)
- E: Safety alert symbol (identify the safety messages on the battery on page 7)
- F: USB (mini-B) interface
- G: Safety alert symbol (identify the safety messages on the USB Clamp mini-B on page 2)
- H: Storage Card Cover
- I: System Card Cover
- J: USB (Type A) interface
- K: Ethernet interface (Ethernet1)
- L: Ethernet interface (Ethernet2)
- M: Serial interface (RS-232C/422/485)(COM1)
- N: Serial interface (RS-232C/422/485)(COM2)

- A: 補助出力 / 音声出力インターフェイス (AUX)
- B: ステータス LED
- C: カードアクセス LED
- D: 拡張ユニットインターフェイスカバー (EXT)
- E: 安全警告記号 (7ページの電池に記載されている安全警告を指す)
- F: USB (mini-B) インターフェイス
- G: 安全警告記号 (2ページのUSB クランプ mini-Bに記載されている安全警告を指す)
- H: ストレージカードカバー
- I: システムカードカバー
- J: USB (Type A) インターフェイス
- K: イーサネットインターフェイス (Ethernet1)
- L: イーサネットインターフェイス (Ethernet2)
- M: シリアルインターフェイス (RS-232C/422/485)(COM1)
- N: シリアルインターフェイス (RS-232C/422/485)(COM2)

- A: Interface Sortie auxiliaire/sortie pour haut-parleur (AUX)
- B: Voyant d'état
- C: Voyant d'accès par carte
- D: Couverture de l'interface d'unité d'extension (EXT)
- E: Symbole d'alerte de sécurité (identifier les messages de sécurité sur la batterie à la page 7)
- F: Interface USB (mini-B)
- G: Symbole d'alerte de sécurité (identifier les messages de sécurité sur la pince USB mini-B à la page 2)
- H: Capot de carte de stockage
- I: Capot de carte système
- J: Interface USB (Type A)
- K: Interface Ethernet (Ethernet1)
- L: Interface Ethernet (Ethernet2)
- M: Interface série (RS-232C/422/485)(COM1)
- N: Interface série (RS-232C/422/485)(COM2)

- A: Hilfsausgang/Lautsprecherausgang (AUX)
- B: Status-LED
- C: Kartenzugriffs-LED
- D: Abdeckung Erweiterungsgerätschnittstelle (EXT)
- E: Sicherheitswarnsymbol (siehe Sicherheitshinweise zur Batterie, Seite 7)
- F: USB-Schnittstelle (mini-B)
- G: Sicherheitswarnsymbol (siehe Sicherheitshinweise zu USB-Klemme Typ mini-B, Seite 2)
- H: Speicherkartenabdeckung
- I: Systemkartenabdeckung
- J: USB-Schnittstelle (Typ A)
- K: Ethernet-Schnittstelle (Ethernet1)
- L: Ethernet-Schnittstelle (Ethernet2)
- M: Serielle Schnittstelle (RS-232C/422/485)(COM1)
- N: Serielle Schnittstelle (RS-232C/422/485)(COM2)

- A: Interfaz de Salida auxiliar/Salida del altavoz (AUX)
- B: LED de estado
- C: Indicador LED de acceso a la tarjeta
- D: Tapa de la interfaz de la unidad de expansión (EXT)
- E: Símbolo de aviso de seguridad (identificar los mensajes de seguridad en la batería en la página 7)
- F: Interfaz USB (mini-B)
- G: Símbolo de aviso de seguridad (identificar los mensajes de seguridad en la pince USB mini-B en la página 2)
- H: Cubierta de la tarjeta de almacenamiento
- I: Cubierta de la tarjeta del sistema
- J: Interfaz USB (Tipo A)
- K: Interfaz Ethernet (Ethernet1)
- L: Interfaz Ethernet (Ethernet2)
- M: Interfaz en serie (RS-232C/422/485)(COM1)
- N: Interfaz en serie (RS-232C/422/485)(COM2)

- A: Interfaccia Uscita ausiliaria/Uscita altoparlante (AUX)
- B: LED di stato
- C: LED di accesso della scheda
- D: Copertura interfaccia unità di espansione (EXT)
- E: Simbolo dell'allarme di sicurezza (identificare i messaggi di sicurezza sulla batteria a pagina 7)
- F: Interfaccia USB (mini-B)
- G: Simbolo dell'allarme di sicurezza (identificare i messaggi di sicurezza sul morsetto USB mini B a pagina 2)
- H: Copertura della scheda di memoria
- I: Copertura della System Card
- J: Interfaccia USB (Tipo A)
- K: Interfaccia Ethernet (Ethernet1)
- L: Interfaccia Ethernet (Ethernet2)
- M: Interfaccia seriale (RS-232C/422/485)(COM1)
- N: Interfaccia seriale (RS-232C/422/485)(COM2)

- A: 辅助输出 / 扬声器输出接口 (AUX)
- B: 状态 LED
- C: 卡访问 LED
- D: 扩展单元接口盖 (EXT)
- E: 安全警告符号 (标识第 7 页中有关电池的安全信息)
- F: USB (mini-B) 接口
- G: 安全警告符号 (标识第 2 页中有关 USB 电缆夹 mini-B 的安全信息)
- H: 存储卡盖
- I: 系统卡盖
- J: USB(A 型)接口
- K: 以太网接口 (Ethernet1)
- L: 以太网接口 (Ethernet2)
- M: 串行接口 (RS-232C/422/485)(COM1)
- N: 串行接口 (RS-232C/422/485)(COM2)

- A: 보조 출력/스피커 출력 인터페이스(AUX)
- B: 상태 LED
- C: 카드 액세스 LED
- D: 확장 장치 인터페이스 커버(EXT)
- E: 안전 경고 기호(7페이지의 배터리에 대한 안전 메시지 확인)
- F: USB(미니 B) 인터페이스
- G: 안전 경고 기호(2페이지의 USB 클램프 미니 B에 대한 안전 메시지 확인)
- H: 저장 카드 커버
- I: 시스템 카드 커버
- J: USB(A형) 인터페이스
- K: 이더넷 인터페이스(이더넷 1)
- L: 이더넷 인터페이스(이더넷 2)
- M: 직렬 인터페이스 (RS-232C/422/485)(COM1)
- N: 직렬 인터페이스 (RS-232C/422/485)(COM2)

Status LED/ ステータス LED / Voyant d'état/ Status-LED/ LED de estado/ LED di stato/ 状态 LED / 상태 LED

- After power is turned on, normal status indication by the LED is: red light > flashing orange > green light.
- When the Card Access LED is green, the storage card is being accessed.
- For other LED indications, refer to the SP5000X Series Hardware Manual.
- 電源投入後の正常なステータス LED 表示は、赤点灯→オレンジ点滅→緑点灯です。
- カードアクセス LED が緑点灯の場合、ストレージカードにアクセスしています。
- 上記以外の表示については、SP5000X シリーズハードウェアマニュアルを参照してください。
- Après que le produit est mis sous tension, l'indication d'un état normal par le DEL est : voyant rouge > clignotement orange > voyant vert.
- Lorsque le voyant de l'accès de carte est vert, la carte de stockage est en cours d'accès.
- Pour les autres indications DEL, consultez le manuel du matériel SP5000X Series.
- Nach Einschalten der Stromzufuhr ist die normale Statusanzeige der LED wie folgt: rotes Licht > orangenes Blinken > grünes Licht.
- Leuchtet die Kartenzugriffs-LED grün, wird gerade auf die Speicherkarte zugegriffen.
- Informationen zu weiteren LED-Anzeigen finden Sie im Hardware-Handbuch für die SP5000X-Serie.
- Una vez que se enciende el equipo, la indicación de estado normal del LED es: luz roja > luz naranja intermitente > luz verde.
- Cuando el LED de acceso a la tarjeta es verde, se está accediendo a la tarjeta de almacenamiento.
- Para obtener información sobre otras indicaciones del LED, consulte el Manual de hardware de la Serie SP5000X.
- Dopo aver acceso l'alimentazione, lo stato normale indicato dal LED è: luce rossa > arancione lampeggiante > luce verde.
- Durante l'accesso alla scheda di memoria, il LED di accesso della scheda è verde.
- Per altre indicazioni dei LED, consultare il Serie SP5000X Manuale hardware.
- 打开电源后，LED 的正常状态指示为：红灯 > 闪烁橙色灯 > 绿灯。
- 卡访问 LED 为绿灯时，正在访问存储卡。
- 有关其它 LED 指示，请参阅 SP5000X 系列硬件手册。
- 전원을 켜를 때 상태가 정상이면 LED가 적색 점등 > 주황색 점멸 > 녹색 점등 순서로 표시됩니다.
- 카드 액세스 LED가 녹색으로 켜지면 저장 카드에 액세스하는 중입니다.
- 기타 LED 표시들에 대한 자세한 내용은 SP5000X 시리즈 하드웨어 설명서를 참조하십시오.

General Specifications/ 一般仕様 / Caractéristiques générales/ Allgemeine Daten/ Especificaciones generales/ Specifiche generali/ 一般规格 / 일반 사양

Rated input voltage / 定格電圧 / Tension d'entrée nominale / Nominale Eingangsspannung / Tensión de entrada nominal / Tensione d'ingresso nominale / 额定输入电压 / 정격 입력 전압	12 Vdc ¹
Power consumption (max) / 消費電力 (最大値) / Consommation d'énergie (max) / Stromaufnahme (max) / Consumo de energía (máx) / Assorbimento (massimo) / 功耗 (最大) / 소비 전력(최대)	20 W
Ambient air temperature / 使用周囲温度 / Température de l'air ambiant / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente / Temperatura ambiente dell'aria / 环境温度 / 주변 공기 온도	-30...70 °C (-22...158 °F) ² (T4)
Ambient air and storage humidity (non condensing, wet bulb temperature 39 °C [102.2 °F] or less) / 使用および保存周囲湿度 (結露のないこと、湿球温度 39 °C [102.2 °F] 以下) / Air ambiant et humidité de rangement (sans condensation, température du thermomètre mouillé 39 °C [102,2 °F] ou moins) / Umgebungs- und Lagerfeuchtigkeit (nicht kondensierend, Feuchtkugelttemperatur 39 °C (102,2 °F) oder weniger) / Humedad de almacenamiento y aire ambiente (sin condensación, temperatura de bulbo húmedo 39 °C (102,2 °F) o menos) / Umidità ambiente dell'aria e di magazzino (non condensante, temperatura bulbo umido 39 °C [102,2 °F] o minore) / 环境温度和存储湿度 (无冷凝, 湿球温度 39 °C [102.2 °F] 或更低) / 주변 공기 및 보관 습도 (비응결, 습구 온도 39 °C [102.2 °F] 이하)	10%...90% RH
Pollution degree/ 汚染度 / Degré de pollution / Verschmutzungsgrad / Grado de contaminación / Grado di inquinamento / 污染等级 / 오염도	2
Atmospheric pressure (operating altitude) / 耐気圧 (使用高度 : 海拔) / Pression atmosphérique (altitude de fonctionnement) / Atmosphärischer Druck (Betriebshöhe) / Presión atmosférica (altitud de funcionamiento) / Pressione atmosferica (altitudine di funzionamento) / 大气压力 (工作海拔高度) / 대기압 (작동 고도)	800...1,114 hPa (2,000 m [6,561 ft] or lower) / 以下 / ou moins / oder niedriger / o menos / o minore / 或更低 / 이하)

- *1 Supply from Display Module.
- *2 The ambient air temperature range when installing and wiring is from -5 °C (23 °F) to the maximum temperature of its range of Display Module attached to Box Module.
- *1 Alimenté par l'équipement Display Module.
- *2 La plage de températures d'air ambiant lors de l'installation et du câblage est de -5 °C (23 °F) jusqu'à la température maximum de la plage lorsque le Display Module est fixé au Box Module.
- *1 Versorgung vom Display-Modul.
- *2 Der Umgebungstemperaturbereich bei Montage und Verkabelung liegt zwischen -5 °C (23 °F) und der Maximaltemperatur für das am Box-Modul angeschlossene Display-Modul.
- *1 Suministro del módulo de visualización.
- *2 Durante la instalación y el cableado, el intervalo de temperaturas ambiente oscila entre -5 °C (23 °F) y la temperatura máxima de de dicho intervalo del módulo de visualización conectado al Box Module.
- *1 Alimentazione dal Display Module.
- *2 La gamma di temperature dell'aria ambiente, nell'installazione e cablaggio, va da -5 °C (23 °F) alla temperatura massima prevista per il Display Module attaccato al Box Module.
- *1 从显示模块供电。
- *2 安装和接线时的环境气温范围为 -5 °C (23 °F) 至附于箱体模块的显示模块范围内的最高温度。
- *1 디스플레이 모듈로부터 공급됩니다.
- *2 설치 및 배선 시 사용 주위 온도 범위는 최저값은 -5 °C (23 °F), 최고값은 박스 모듈에 접속하는 디스플레이 모듈의 사용 주위 온도 범위의 최고값입니다.

- NOTE:**
- You can connect this product to all models of SP5000X Series eXtreme Displays. For model numbers of Display Modules, refer to the SP5000X Series Hardware Manual.
 - The serial interface is not isolated.
 - The SG (signal ground) and FG (functional ground) terminals of serial interfaces are connected inside this product.
 - Use only the SELV (Safety Extra-Low Voltage) circuit to connect all interfaces on this product.
 - Use the SELV (Safety Extra-Low Voltage) circuit and LIM (Limited Energy) circuit for DC input.
- REMARQUE :**
- Vous pouvez connecter ce produit à tous les modèles SP5000X Series eXtreme Display. Pour les numéros de modèle des équipements Display Module, consultez le manuel du matériel SP5000X Series.
 - L'interface série n'est pas isolée.
 - Les bornes SG (mise à la terre du signal) et FG (prise de terre) des interfaces série sont connectées à l'intérieur du produit.
 - Utilisez uniquement le circuit SELV (Safety Extra-Low Voltage) pour connecter toutes les interfaces sur ce produit.
 - Utilisez le circuit SELV (Safety Extra-Low Voltage) et le circuit LIM (Limited Energy) pour l'entrée C.C.
- HINWEIS:**
- Dieses Produkt kann mit allen eXtreme Display-Modulen der SP5000X-Serie verbunden werden. Typennummern der Display-Module erhalten Sie im Hardware-Handbuch zur SP5000X-Serie.
 - Der serielle Schnittstelle ist nicht potenzialgetrennt.
 - Die Klemmen SG (Signalerde) und FG (Funktionserde) serieller Schnittstellen sind im Produkt miteinander verbunden.
 - Verwenden Sie für den Anschluss aller Schnittstellen an dieses Produkt ausschließlich die SELV-Schaltung (Safety Extra-Low Voltage).
 - Verwenden Sie für den DC-Eingang SELV-Schaltung (Safety Extra-Low Voltage) und LIM-Schaltung (Limited Energy).

- NOTE:**
- Puede conectar este producto a todos los modelos de visualizadores de la Serie SP5000X eXtreme. Para ver los números de modelos de los módulos de visualización, consulte el Manual de hardware de la Serie SP5000X.
 - La interfaz en serie no está aislada.
 - Los terminales SG (toma de tierra de señal) y FG (puesta a tierra funcional) de las interfaces en serie están conectados dentro de este producto.
 - Use únicamente el circuito SELV (Safety Extra-Low Voltage) para conectar todas las interfaces en este producto.
 - Use el circuito SELV (Safety Extra-Low Voltage) y un circuito LIM (Limited Energy) para la entrada de CC.
- REMARQUE :**
- È possibile collegare questo prodotto a tutti i modelli della serie SP5000X eXtreme Display. Per i numeri di modello dei Display Module, consultare il Serie SP5000X Manuale hardware.
 - L'interfaccia seriale non è isolata.
 - I terminali SG (massa segnale) e FG (massa funzionale) delle interfacce seriali sono collegati all'interno a questo prodotto.
 - Utilizzare solo il circuito SELV (Safety Extra-Low Voltage) per collegare tutte le interfacce di questo prodotto.
 - Utilizzare il circuito SELV (Safety Extra-Low Voltage) e il circuito LIM (Limited Energy) per l'input CC.
- 注意 :**
- 您可以将此产品连接到所有 SP5000X 系列 eXtreme 显示型号。有关显示模块的型号，请参阅 SP5000X 系列硬件手册。
 - 该串口为非隔离式接口。
 - 串口 SG (信号接地) 和 FG (功能接地) 端子在本产品内部进行连接。
 - 仅限使用安全超低电压 (SELV) 电路连接本产品的所有接口。
 - 使用直流电时，请使用安全特低电压 (SELV) 电路和限能 (LIM) 电路。
- 참고:**
- 이 제품은 SP5000X 시리즈 eXtreme 디스플레이의 모든 모델에 연결할 수 있습니다. 디스플레이 모듈의 모델 번호는 SP5000X 시리즈 하드웨어 설명서를 참조하십시오.
 - 이 제품상의 모든 인터페이스는 반드시 SELV (Safety Extra-Low Voltage) 회로에 접속하십시오.
 - DC 입력에는 SELV (Safety Extra-Low Voltage) 회로와 LIM (Limited Energy) 회로를 사용하십시오.

Installation/ 取り付け / Installation/ Montage/ Instalación/ Installazione/ 安装 / 설치

Installation Requirement:

- This product is not approved as an enclosure. When building this product into an end-use product, be sure to use an enclosure that satisfies standards as the end-use product's overall enclosure.
- Install this product in an enclosure with mechanical rigidity.
- This product is not designed for outdoor use. UL certification obtained is for indoor use only.

取り付け条件:

- 本製品はエンクロージャーとして認定されていません。本製品を機器に組み込む際は、機器全体として規格に適合するエンクロージャーを構成してください。
- 本製品は剛性の高いエンクロージャーに取り付けてください。
- 本製品は屋外使用を前提に設計されていません。また、室内専用機として UL 認証を取得しています。

Exigences d'installation :

- Ce produit n'est pas approuvée comme boîtier. Lors de la construction de ce produit en un produit d'utilisation finale, assurez-vous d'utiliser un boîtier qui satisfait aux normes en tant que boîtier global du produit d'utilisation finale.
- Installez ce produit dans un boîtier équipé d'une rigidité mécanique.
- Ce produit n'est pas conçu pour une utilisation en extérieur. La certification UL obtenue est pour une utilisation en intérieur seulement.

Installationsanforderungen:

- Dieses Produkts ist nicht als Gehäuse zugelassen. Beim Einbau dieses Produkts in ein Endverwendungsprodukt achten Sie bitte darauf, dass ein Gehäuse verwendet wird, das als solches den üblichen Standards entspricht.
- Montieren Sie dieses Produkt in einem mechanisch stabilen Gehäuse.
- Dieses Produkt ist nicht für die Verwendung im Freien ausgelegt. Die UL-Zertifizierung gilt nur für die Verwendung in geschlossenen Räumen.

Requisitos de instalación:

- Este producto no constituye una carcasa aprobada. Cuando instale este equipo en un producto de uso final, asegúrese de usar una carcasa que cumpla las normas como carcasa general del producto de uso final.
- Instale este producto en una carcasa con rigidez mecánica.
- Este producto no está diseñado para uso en exteriores. La certificación UL obtenida es solamente para uso en interiores.

Requisiti per l'installazione:

- Questo prodotto non è omologato come custodia. Quando si trasforma questo prodotto in un prodotto personalizzato, accertarsi di utilizzare una custodia che soddisfi gli standard di custodia completa del prodotto personalizzato.
- Installare questo prodotto in un involucro con rigidità meccanica.
- Il prodotto non è stato progettato per uso esterno. La certificazione UL è stata rilasciata solo per usi interni.

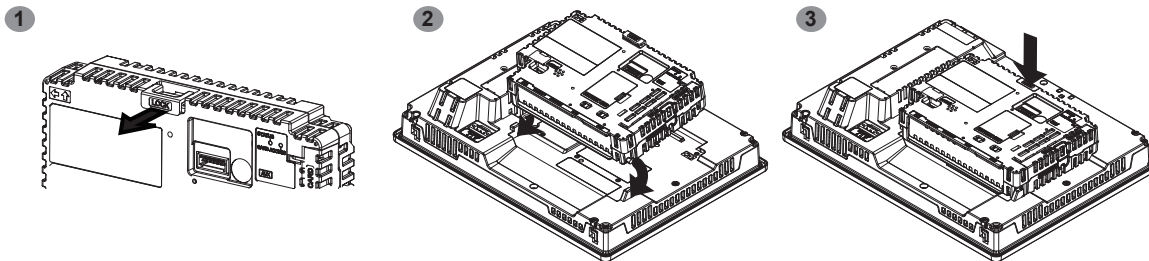
安装要求:

- 本产品未被准许用作机柜。将此产品集成到终端使用产品时, 务必将符合标准的机柜用作终端使用产品的整体机柜。
- 将本产品安装在具有足够机械强度的机柜中。
- 本产品不适合在户外使用。获得的 UL 认证, 仅限室内使用。

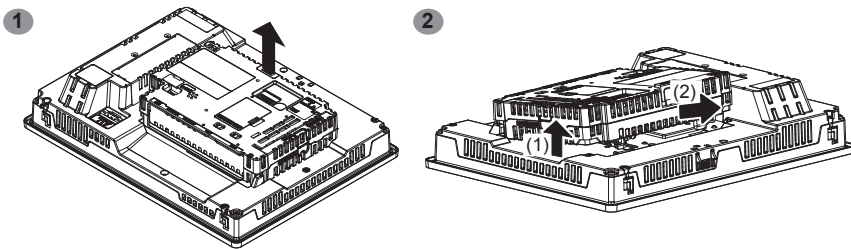
설치 요구 사항:

- 이 제품은 인클루저로 인증되어 있지 않습니다. 이 제품을 최종 사용 제품에 설치할 때 최종 사용 제품의 전체 인클루저는 반드시 표준을 충족하는 인클루저를 사용하십시오.
- 이 제품을 기계적 강도가 충분한 인클루저에 설치하십시오.
- 이 제품은 실외용으로 설계되지 않았습니다. 실내 전용으로 UL 인증을 획득했습니다.

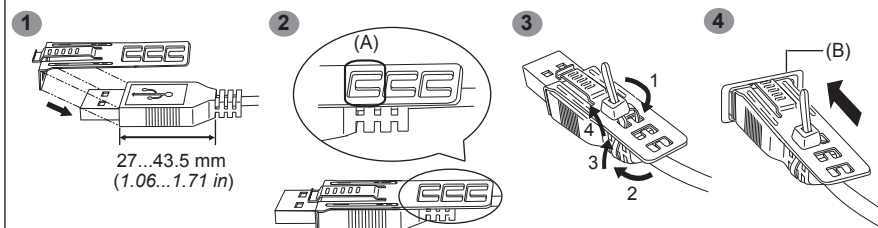
Installing onto Display Module/ ディスプレイモジュールへの取り付け / Installation sur l'équipement Display Module/ Montage auf Display Module/ Colocar en el Display Module/ Installazione sul Display Module/ 安装到显示模块 / 디스플레이 모듈에 설치하기



Removing from Display Module/ ディスプレイモジュールからの取り外し / Retrait du Display Module/ Entfernen vom Display Module/ Retirar del Display Module/ Rimozione dal Display Module/ 从显示模块中拆下 / 디스플레이 모듈에서 제거하기



Attaching USB Cable Clamp (Type A)/ USB 케이블拔け防止클램프 (Type A) の取り付け / Fixation de l'attache-câble USB (Type A) / Anbringen von USB-Kabelklemme (Typ A) / Fijación de la pinza USB del cable (Tipo A) / Montaggio del morsetto del cavo USB (tipo A) / 装上 USB 电缆夹 (A型) / USB케이블 클램프(A형) 부착하기

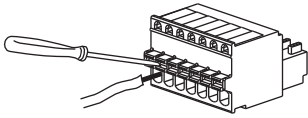
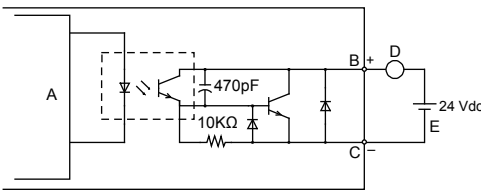


- (A) Pass the tie through the hole. (A) 타이를穴に通します.
- (B) USB (Type A) port. (B) USB (Type A) 포트
- (A) Passer l'attache à travers le trou. (A) Führen Sie den Binder durch das Loch.
- (B) Port USB (Type A). (B) USB-Anschluss (Typ A)
- (A) Pase la brida a través del orificio. (A) Far passare la fascetta attraverso il foro.
- (B) Puerto USB (Tipo A). (B) Porta USB (tipo A)
- (A) 将束条穿过开孔。 (A) 타이를 구멍으로 통과시킵니다.
- (B) USB(A형)端口. (B) USB(A형) 포트

AUX Connector/ AUX コネクタ / Connecteur AUX/ AUX-Steckverbinder/ Conector AUX/ Connettore AUX/ AUX 接头 / AUX커넥터

PFXZCDCNAUX1	
1	LineOut
2	LineOut_GND
3	SP+ (Speaker +)
4	SP- (Speaker -)
5	NC (No connection)
6	ALARM+/ BUZZER+
7	ALARM-/ BUZZER-

Output Circuit (Type A)/ 出力回路 (Type A)/ Circuit de sortie (Type A)/ Ausgangsschaltkreis (Typ A)/ Circuito de salida (Tipo A)/ Circuito di uscita (tipo A)/ 輸出电路 (A型) / 출력 회로 (A형)



A Internal Circuit
B Pin No.6: ALARM+/BUZZER+
C Pin No.7: ALARM-/BUZZER-
D Load
E External Power

A 内部回路
B Pin No.6: ALARM+/BUZZER+
C Pin No.7: ALARM-/BUZZER-
D 負荷
E 外部電力

A Circuit interne
B Pin No.6: ALARM+/BUZZER+
C Pin No.7: ALARM-/BUZZER-
D Charge
E Alimentation externe

A Interner Schaltkreis
B Pin No.6: ALARM+/BUZZER+
C Pin No.7: ALARM-/BUZZER-
D Last
E Externer Strom

A Circuito interno
B Pin No.6: ALARM+/BUZZER+
C Pin No.7: ALARM-/BUZZER-
D Carga
E Alimentación externa

A Circuito interno
B Pin No.6: ALARM+/BUZZER+
C Pin No.7: ALARM-/BUZZER-
D Carico
E Alimentazione esterna

A 内部电路
B Pin No.6: ALARM+/BUZZER+
C Pin No.7: ALARM-/BUZZER-
D 负载
E 外部电源

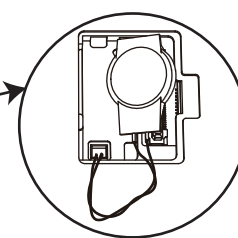
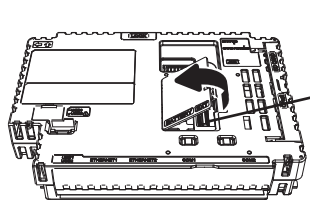
A 내부 회로
B Pin No.6: ALARM+/BUZZER+
C Pin No.7: ALARM-/BUZZER-
D 부하
E 외부 전원

⚠ DANGER / 危険 / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危険 / 위험

<p>ELECTRIC SHOCK</p> <ul style="list-style-type: none"> Remove the AUX connector from this product prior to wiring. Strip wires only to the required length. Do not solder the wire itself. <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>感電の危険</p> <ul style="list-style-type: none"> AUX コネクタの配線は、必ずコネクタを本製品から外した状態で行ってください。 電線ストリップ長は適正値の範囲を守ってください。 電線 (より線) ははんだメッキしないでください。 <p>上記の指示に従わないと、死亡または重傷を負うことになります。</p>	<p>CHOC ÉLECTRIQUE</p> <ul style="list-style-type: none"> Retirez le connecteur AUX du produit avant de procéder au câblage. Dénudez les fils jusqu'à la longueur nécessaire. Ne soudez pas le fil lui-même. <p>Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>ELEKTRISCHER SCHLAG</p> <ul style="list-style-type: none"> Entfernen Sie vor dem Verkabeln den AUX-Steckverbinder vom Produkt. Isolieren Sie Drähte nur auf die erforderliche Länge. Verlöten Sie keine Drähte. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</p>
<p>DESCARGA ELÉCTRICA</p> <ul style="list-style-type: none"> Desconecte el conector AUX de este producto antes de realizar el cableado. Sólo pele los alambres a la longitud requerida. No suelde el propio alambre. <p>El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>	<p>SCOSSA ELETTRICA</p> <ul style="list-style-type: none"> Rimuovere il connettore AUX da questo prodotto prima di attaccare i fili. Spelare i cavi solo per la lunghezza necessaria. Non saldare lo stesso cavo. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>电击</p> <ul style="list-style-type: none"> 在连线之前从本产品中取下 AUX 接头。 请根据需要剥除一定长度的绝缘层。 请勿焊接电线本身。 <p>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>	<p>감전</p> <ul style="list-style-type: none"> 배선하기 전에 AUX 커넥터를 이 제품에서 분리하십시오. 전선은 필요한 길이까지만 벗겨내십시오. 전선 자체를 납땀하지 마십시오. <p>이 지침을 준수하지 않을 경우 사망하거나 중상을 입을 수 있습니다.</p>

<p>Screwdriver:</p> <ul style="list-style-type: none"> Recommendation: SZS 0.4 X 2.0 (Product No. 1205202) by Phoenix Contact Blade thickness: 0.4 mm (0.02 in) Blade width: 2.0 mm (0.08 in) Point shape should have isolation properties meeting DIN 5264 and EN 60900. <p>NOTE:</p> <ul style="list-style-type: none"> Wire should be AWG 28 to AWG 20 thick and twisted. Applicable wire sizes are Style 1015 and Style 1007. Strip 8.0 mm (0.31 in) of insulation from the wire. Use copper wire rated for 75 °C (167 °F) or higher. 	<p>マイナスドライバー:</p> <ul style="list-style-type: none"> 推奨: フェニックス・コンタクト (株) 製 SZS 0.4 X 2.0 (Product No.1205202) 刃先厚: 0.4 mm (0.02 in) 幅: 2.0 mm (0.08 in) 刃先形状のもので、DIN 5264、および EN 60900 に基づいた絶縁性を有するもの。 <p>注記:</p> <ul style="list-style-type: none"> 適合電線サイズ AWG 28 ~ AWG 20 でより線のものを使用してください。 Style 1015 または Style 1007 が適合電線です。 電線ストリップの長さは 8.0 mm (0.31 in) です。 取り付け銅芯線の温度定格は (75 °C [167 °F]) 以上のものを使用してください。 	<p>Tournevis:</p> <ul style="list-style-type: none"> Recommandation: SZS 0.4 X 2.0 (n° de produit 1205202) par Phoenix Contact Épaisseur de la lame: 0.4 mm (0.02 in) Largeur de la lame: 2.0 mm (0.08 in) La forme de la pointe devra avoir les propriétés d'isolement qui satisfont aux normes DIN 5264 et EN 60900. <p>REMARQUE:</p> <ul style="list-style-type: none"> l'épaisseur du fil devra être de AWG 28 à AWG 20 et il doit être torsadé. Les tailles de fil applicables sont Style 1015 et Style 1007. Dénuider 8,0 mm (0,31 in) d'isolation du fil. Utilisez un fil de cuivre classé pour une température de 75 °C (167 °F) ou supérieure. 	<p>Schraubendreher:</p> <ul style="list-style-type: none"> Empfehlung: SZS 0,4 x 2,0 (Produktnr. 1205202) par Phoenix Contact Klingendicke: 0,4 mm (0,02 in) Klingbreite: 2,0 mm (0,08 in) Die Spitzenform sollte Isolierungseigenschaften gemäß DIN 5264 und EN 60900 besitzen. <p>HINWEIS:</p> <ul style="list-style-type: none"> Der Draht sollte AWG 28 bis AWG 20 dick und gedreht sein. Gültige Drahtgrößen sind 1015 und 1007. Abisolierung sollte auf 8,0 mm (0,31 in) Länge erfolgen. Verwenden Sie einen Kupferdraht für min. 75 °C (167 °F).
<p>Destornillador:</p> <ul style="list-style-type: none"> Recomendación: SZS 0,4 x 2,0 (Producto N.º 1205202) de Phoenix Contact Espesor de la punta: 0,4 mm (0,02 in) Ancho de la punta: 2,0 mm (0,08 in) La forma de la punta debe contar con propiedades de aislamiento de conformidad con DIN 5264 y EN 60900. <p>NOTA:</p> <ul style="list-style-type: none"> El hilo debe estar trenzado y debe tener un grosor de AWG 28 a AWG 20. Los tamaños adecuados para los hilos son de Estilo 1015 y Estilo 1007. Asegúrese de pelar 8,0 mm (0,31 in) de la cubierta de aislamiento del cable. Utilice alambre de cobre clasificado para 75 °C (167 °F) o superior. 	<p>Cacciavite:</p> <ul style="list-style-type: none"> Si consiglia di utilizzare: SZS 0.4 X 2.0 (N° prodotto 1205202) prodotto da Phoenix Contact Spessore lama: 0,4 mm (0,02 in) Larghezza lama: 2,0 mm (0,08 in) La forma della punta deve avere caratteristiche di isolamento conformi a DIN 5264 e EN 60900. <p>NOTA:</p> <ul style="list-style-type: none"> Il cavo deve avere spessore da AWG 28 a AWG 20 e avvolto a spirale. Le dimensioni possibili del cavo sono Style 1015 e Style 1007. Spelare 8,0 mm (0,31 in) di isolamento dal cavo. Usare cavi in rame omologato per temperature di 75 °C (167 °F) o superiori. 	<p>螺丝刀:</p> <ul style="list-style-type: none"> 推荐: 由 Phoenix Contact 制造的 SZS 0.4 x 2.0 (产品号 1205202) 刀片厚度: 0.4 mm (0.02 in) 刀片宽度: 2.0 mm (0.08 in) 螺丝刀头形状应具有符合 DIN 5264 和 EN 60900 标准的绝缘属性。 <p>注意:</p> <ul style="list-style-type: none"> 电缆应为 AWG 28 到 AWG 20 粗并为绞合电线。 可用的电线规格为 1015 和 1007 型。 剥去电线 8.0 mm (0.31 in) 的外皮。 使用 75 °C (167 °F) 或更高额定值的铜线。 	<p>스크류 드라이버:</p> <ul style="list-style-type: none"> 권장 사항: Phoenix Contact에서 제조한 SZS 0.4 X 2.0(제품 번호 1205202) 블레이드 두께: 0.4 mm(0.02 in) 블레이드 너비: 2.0 mm(0.08 in) 포인트 모양은 DIN 5264 및 EN 60900를 충족하는 절연 특성이 있어야 합니다. <p>참고:</p> <ul style="list-style-type: none"> 전선의 굵기는 AWG 28 ~ AWG 20이고 연선 방식이어야 합니다. 사용 가능한 전선 크기는 스타일 1015와 스타일 1007입니다. 전선에서 8.0 mm(0.31 in)의 절연을 벗겨내십시오. 75 °C (167 °F) 이상용 정격 구리 전선을 사용하십시오.

Replacing the Battery/ 電池の交換 / Remplacement de la batterie/ Ersetzen der Batterie/ Sustitución de la batería/ Sostituzione della batteria/ 更換電池 / 백라이트 교체하기



<p>Open the Expansion Unit Interface Cover on the front of this product to replace the battery. Use only the replacement battery for this product (PFXZCBBT1).</p>	<p>本製品正面にある拡張ユニットインターフェイスカバーを開き電池を交換します。本製品の交換用電池 (PFXZCBBT1) のみを使用してください。</p>	<p>Ouvrez le couvercle d'interface de l'unité d'extension à l'avant de ce produit pour remplacer la pile. Utilisez uniquement la pile de rechange pour ce produit (PFXZCBBT1).</p>
<p>Öffnen Sie die Abdeckung der Erweiterungsmodulschnittstelle an der Vorderseite des Produkts, und ersetzen Sie die Batterie. Verwenden Sie ausschließlich die Ersatzbatterie für dieses Produkt (PFXZCBBT1).</p>	<p>Abra la cubierta de la interfaz de la unidad de expansión al frente de este producto para sustituir la batería. Use únicamente la batería de recambio para este producto (PFXZCBBT1).</p>	<p>Per sostituire la batteria, aprire il coperchio dell'unità di espansione che si trova nella parte anteriore di questo prodotto. Utilizzare solo le batterie di ricambio previste per questo prodotto (PFXZCBBT1).</p>
<p>打开产品前面的扩展单元接口盖,以更换电池。只使用适用于此产品的更换电池 (PFXZCBBT1)。</p>	<p>배터리를 교체하려면 이 제품 전면에 있는 확장 장치 인터페이스 커버를 엽니다. 이 제품 전용 교체 배터리 (PFXZCBBT1)만 사용하십시오.</p>	

⚠ DANGER / 危険 / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危険 / 위험

<p>EXPLOSION, FIRE, OR CHEMICAL HAZARD</p> <ul style="list-style-type: none"> Use only the identical replacement battery for this product. Do not cause a short circuit. Recycle or properly dispose of used batteries. <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>爆発、火災、または化学物質の危険性</p> <ul style="list-style-type: none"> 本製品の交換用電池と同じ電池のみを使用してください。 短絡させないでください。 使用済みの電池はリサイクルするか、正しく廃棄してください。 <p>上記の指示に従わないと、死亡または重傷を負うことになります。</p>	<p>RISQUE D'EXPLOSION, D'INCENDIE OU RISQUE CHIMIQUE</p> <ul style="list-style-type: none"> Utilisez uniquement la pile de recharge identique pour ce produit. Ne causez pas de court circuit. Recyclez les piles usées et mettez-les au rebut correctement. <p>Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>EXPLOSIONS-, BRAND- ODER CHEMISCHE GEFAHR</p> <ul style="list-style-type: none"> Verwenden Sie ausschließlich die Ersatzbatterie für dieses Produkt. Verursachen Sie keinen Kurzschluss. Verbrauchte Batterien sind ordnungsgemäß zu recyceln bzw. zu entsorgen. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</p>
<p>PELIGRO DE EXPLOSIÓN, INCENDIO O QUÍMICO</p> <ul style="list-style-type: none"> Use únicamente la batería de recambio idéntica para este producto. No produzca un cortocircuito. Recicle o deseche de forma adecuada las baterías usadas. <p>El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>	<p>RISCHIO CHIMICO, D'ESPLOSIONE O D'INCENDIO</p> <ul style="list-style-type: none"> Utilizzare solo le batterie di ricambio identiche previste per questo prodotto. Non causare un cortocircuito. Riciclare le batterie usate o smaltirle in conformità con le normative vigenti. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>存在爆炸、火灾或化学危险</p> <ul style="list-style-type: none"> 只使用适用于此产品的相同更换电池。 请勿导致短路。 请循环利用或妥善处理用过的电池 <p>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>	<p>폭발, 화재 또는 화학적 위험</p> <ul style="list-style-type: none"> 이 제품 전용의 동일한 교체 배터리를 사용하십시오. 단락을 일으키지 마십시오. 사용한 배터리는 재활용하거나 적절히 폐기하십시오. <p>이 지침을 준수하지 않을 경우 사망하거나 중상을 입을 수 있습니다.</p>

NOTICE / 注記 / AVIS / HINWEISE / AVISO/AVVISO / 注意 / 참고

<p>LOSS OF DATA OR EQUIPMENT DAMAGE</p> <p>Allow only qualified personnel to change the battery.</p> <p>Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p>	<p>データの損失と機器の損傷</p> <p>電池を交換できるのは有資格者のみです。</p> <p>上記の指示に従わないと、物的損害を負う可能性があります。</p>	<p>PERTE DE DONNÉES ET DOMMAGES MATÉRIELS</p> <p>Seule une personne qualifiée doit remplacer la batterie.</p> <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.</p>	<p>DATENVERLUST UND GERÄTESCHÄDEN</p> <p>Die Batterie darf nur von qualifiziertem Personal ausgetauscht werden.</p> <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>PÉRDIDA DE DATOS O DAÑOS AL EQUIPO</p> <p>Permita que sólo el personal cualificado cambie la batería.</p> <p>El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños al equipo.</p>	<p>PERDITA DI DATI O DANNI ALL'APPARATO</p> <p>La batteria può essere cambiata solo da personale qualificato</p> <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</p>	<p>数据丢失或设备损坏</p> <p>仅限有资格人员可以更换电池。</p> <p>不遵循上述说明可能导致设备损坏。</p>	<p>데이터 손실 또는 장비 손상</p> <p>자격을 갖춘 직원만 배터리를 교체하십시오.</p> <p>이 지침을 준수하지 않을 경우 장비가 손상될 수 있습니다.</p>


Regular Cleaning/ 通常の手入れ / Nettoyage régulier/ Regelmäßige Reinigung/ Limpieza habitual/ Pulizia regolare/ 定期清洁 / 정기적 청소

<p>When this product gets dirty, soak a soft cloth in water with a neutral detergent, wring the cloth tightly and wipe this product.</p>	<p>本製品が汚れた時には、柔らかい布に水でうすめた中性洗剤をしみこませて固く絞り、汚れを拭き取ります。</p>	<p>Quand le produit devient sale, trempez un chiffon doux dans de l'eau mélangée à un détergent neutre, essorez le chiffon fermement et nettoyez-le.</p>	<p>Wenn das Gerät verschmutzt ist, tränken Sie ein weiches Tuch in Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel, wringen Sie das Tuch sorgfältig aus und wischen Sie dann das Produkt mit dem Tuch ab.</p>
<p>Quando este producto se ensucie, empape un paño suave en agua y detergente neutro, escurra el paño con fuerza y limpie este producto.</p>	<p>Quando la superficie o la cornice dello schermo sono sporche, bagnare un panno morbido in acqua con un detergente neutro, strizzarlo e pulire il prodotto.</p>	<p>若产品变脏，请将软布泡入水中，加入中性清洁剂，再将布拧干后擦拭本产品。</p>	<p>디스플레이 표면이나 프레임이 더러워지면 물에 중성 세제를 풀고 부드러운 천을 적신 후 꼭 짜서 디스플레이를 닦습니다.</p>

Chinese RoHS/ 中国 RoHS/ RoHS chinois/ Chinesische RoHS/ RoHS chino/ RoHS cinese/ 中文 RoHS / 중국 RoHS

中国 RoHS 相关资料

(本资料是中国 RoHS 的必备资料。)(This information is essential for China RoHS.)

 部件名称 Part Name	有害物质 Hazardous Substances					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
金属部件 Metal parts	○	○	○	○	○	○
塑料部件 Plastic parts	○	○	○	○	○	○
电子件 Electronic	×	○	○	○	○	○
触点 Contacts	○	○	○	○	○	○
线缆和线缆附件 Cables & cabling accessories	○	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

This table is made according to SJ/T 11364.

○：Indicates that the concentration of hazardous substance in all of the homogeneous materials for this part is below the limit as stipulated in GB/T 26572.

×：Indicates that concentration of hazardous substance in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit as stipulated in GB/T 26572.